

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки
Кафедра романських мов та інтерлінгвістики



ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор з науково-педагогічної і
навчальної роботи та рекрутації
проф. Іваницьок С. В. С. Іваницьок
Протокол № 2 від «17» жовтня 2018 р.

№1710201886

ПРОГРАМА
нормативної навчальної дисципліни
ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ФРАНЦУЗЬКОЇ)

підготовки БАКАЛАВРА

галузі знань 0203 гуманітарні науки

напряму підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (французька)


Програма навчальної дисципліни «Теоретичний курс другої іноземної мови (французької)» підготовки бакалавра, галузі знань 0203 Гуманітарні науки, напрямом підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (французька)

Розробник: Андрієвська В. В., доцент кафедри романських мов та інтерлінгвістики, кандидат філологічних наук, доцент

Рецензент: Хайчевська Т. М., ст. викладач кафедри романських мов та інтерлінгвістики, кандидат філологічних наук, ст.. викладач

Робоча програма навчальної дисципліни затверджена на засіданні кафедри романських мов та інтерлінгвістики

протокол № 1 від 5 вересня 2018р.



Завідувач кафедри (Станіслав О.В.)

Робоча програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною комісією інституту іноземної філології

протокол № 2 від 20 вересня 2018 р.

Голова науково-методичної



комісії факультету (Павлюк А. Б.)

Робоча програма навчальної дисципліни схвалена науково-методичною радою університету

протокол № ____ від ____ . ____ . 2018 р.

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1

| Найменування показників | Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній ступінь | Характеристика навчальної дисципліни |
|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| Денна форма навчання | 03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська) Бакалавр | Нормативна |
| Кількість годин/кредитів 150/5 | | Рік навчання 4 |
| | | Семестр 8 |
| ІНДЗ: немає | | Лекції 32 год. |
| | | Практичні 18 год. |
| | | Самостійна робота 90 год. |
| | | Консультації 10 год. |
| Форма контролю: залік | | |

2. АНОТАЦІЯ КУРСУ

Вивчення навчальної дисципліни "Теоретичний курс другої іноземної мови (французької)" передбачає огляд базових наукових дисциплін французької мови: стилістики, граматики, лексикології та історії мови. Навчальний курс складається з лекцій і практичних занять, які базуються на знанні французької мови та її граматичних, синтаксичних, лексико-семантичних і стилістичних особливостях.

У межах курсу передбачено розгляд 4 змістових модулів:

1. Історія французької мови.
2. Теоретична граматика французької мови.
3. Лексикологія сучасної французької мови.
4. Стилiстика французької мови.

Метою викладання навчальної дисципліни " Теоретичний курс другої іноземної мови (французької)" є ознайомити студентів із понятійним апаратом основних теоретичних дисциплін французької мови: історії мови, стилістики, лексикології та теоретичної граматики.

3. КОМПЕТЕНЦІЇ

До кінця залікового кредиту студенти будуть компетентними у таких питаннях:

- володіння понятійним апаратом базових теоретичних дисциплін французької мови: історії мови, стилістики, лексикології та граматики;
- етапи розвитку французької мови та сучасний її стан;
- сучасна мовна політика Франції;
- класифікація слів на частини мови, граматичні категорії та особливості іменника, прикметника, дієслова та артикля у французькій мові;
- тропи та стилістичні фігури сучасної французької мови;
- поняття синонімії та антонімії у сучасній французькій мові;
- виокремлення та обґрунтування історичних, стилістичних і граматичних явищ французької мови.

4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 2

| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | |
|---|-----------------|--------------|-------------------|-------------------|--------------|
| | Усього | у тому числі | | | |
| | | Лекції | Практичні заняття | Самостійна робота | Консультації |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Семестр 7 | | | | | |
| Змістовий модуль 1 <i>Histoire de la langue française</i> | | | | | |
| Thème 1. Naissance et évolution du français. | 7 | 4 | - | 2 | 1 |
| Thème 2. Fabrication de mots et les emprunts. | 4 | 2 | - | 1 | 1 |
| Thème 3. Politique linguistique aujourd'hui. | 7 | 4 | - | 2 | 1 |
| Thème 4. Expansionnisme linguistique du monde romain. Période gallo-romane. | 6 | | 2 | 4 | - |
| Thème 5. Période féodale : l'ancien français. Moyen français : Une période sombre. | 6 | | 2 | 4 | - |
| Thème 6. Renaissance : l'affirmation du français. Français au Grand Siècle. | 8 | | 2 | 6 | - |
| Thème 7. Français au siècle des Lumières. Révolution française: la langue nationale. Français contemporain. | 8 | | 2 | 6 | - |
| Разом за змістовим модулем 1 | 46 | 10 | 8 | 25 | 3 |
| Змістовий модуль 2 <i>Grammaire méthodique de français</i> | | | | | |
| Thème 8. Grammaire : notion générale. Catégorie grammaticale. Moyens synthétiques et analytiques dans la morphologie. | 6 | 2 | - | 3 | 1 |
| Thème 9. Mot et ses caractéristiques. Classifications des mots en français. | 7 | 2 | - | 4 | 1 |
| Thème 10. Substantif. Article. | 11 | 2 | 2 | 6 | 1 |
| Thème 11. Verbe. Adjectif. | 10 | 2 | 2 | 6 | - |
| Thème 12. Syntaxe française. | 10 | 2 | 2 | 6 | - |
| Разом за змістовим модулем 2 | 44 | 10 | 6 | 25 | 3 |
| Змістовий модуль 3 <i>Lexicologie du français moderne</i> | | | | | |

| | | | | | |
|---|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Thème 13. Mot et lexique. Evolution du sens des mots. | 13 | 4 | - | 8 | 1 |
| Thème 14. Usage de l'emprunt linguistique. | 9 | 2 | - | 6 | 1 |
| Thème 15. Relations d'équivalence et d'opposition. | 8 | 2 | - | 6 | - |
| Разом за змістовим модулем 3 | 30 | 8 | - | 20 | 2 |
| Змістовий модуль 4 <i>Stylistique française</i> | | | | | |
| Thème 16. Notion de style en philologie. Bref aperçu historique. Définition de la stylistique, de ses méthodes, l'objet et la tâche. | 7 | 2 | - | 4 | 1 |
| Thème 17. Définition du style fonctionnel. Styles du français moderne. | 7 | 2 | - | 4 | 1 |
| Thème 18. Figures et tropes stylistiques. | 8 | - | 2 | 6 | - |
| Thème 19. Aspect stylistique des mots appartenant aux différentes couches du vocabulaire français. | 8 | - | 2 | 6 | - |
| Разом за змістовим модулем 4 | 30 | 4 | 4 | 20 | 2 |
| Усього за семестр | 150 | 32 | 18 | 90 | 10 |

5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

Таблиця 3

| № з/п | Види завдань |
|-------|---|
| 1. | Опрацювання лекцій. |
| 2. | Підготовка реферативних повідомлень до практичних занять. |
| 3. | Ознайомлення з основними працями сучасних науковців зі стилістики, теорграматики та лексикології. |
| 4. | Підготовка до підсумкового залікового тесту. |
| 5. | Пошук та опрацювання матеріалів для підготовки усної відповіді на заліку. |

Максимальна кількість балів, яку студент може отримати за виконання завдань, винесених на самостійне опрацювання, становить 10 балів. Перевірка та контроль їх виконання відбувається під час консультацій, згідно розкладу затвердженим кафедрою.

6. РОЗПОДІЛ БАЛІВ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Навчальний курс складається з одного залікового кредиту.

Оцінювання знань студента за семестр охоплене 4 змістовими модулями (ЗМ) і здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань, виконання самостійної та індивідуальної роботи. Об'єктом оцінювання знань студентів є програмний матеріал навчальної дисципліни.

Поточний контроль реалізується у формі поточного аудиторного контролю, контролю виконання завдань, винесених на самостійне опрацювання.

Розподіл балів за заліковий кредит

| Поточний контроль | | | | Підсумковий контроль | | |
|-------------------|-----|-----|----------|----------------------|------------------|----------------|
| max = 40 | | | | max = 60 | | |
| Модуль 1 | | | Модуль 2 | Модуль 3 | | |
| ЗМ1 | ЗМ2 | ЗМ3 | ЗМ4 | Самостійна робота | Підсумковий тест | Усна відповідь |
| 5 | 5 | 5 | 5 | 20 | 30 | 30 |

Поточний аудиторний контроль включає перевірку рівня знань студента при представленні реферативних повідомлень та наукових дискусій із питань, винесених на практичні заняття. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за практичну аудиторну роботу становить 20 балів за семестр (по 5 балів за кожен змістовий модуль) і за самостійну роботу – 20 балів. Максимальна кількість балів за поточний контроль після вивчення теоретичного та практичного матеріалу усіх змістових модулів, виконання самостійної роботи дорівнює 40 балів.

Підсумкова оцінка за поточний контроль в межах залікового модуля становить 40 балів (Поточний аудиторний контроль (20 балів) + Самостійна робота (20 балів)). Поточний аудиторний контроль здійснюється провідним викладачем на практичних заняттях протягом семестру в межах відповідного навчального модуля.

Підсумковий контроль заліковий кредит проводиться у формі заліку. *Заліковий контроль*, який здійснюється провідним викладачем, має на меті перевірку рівня знань студента під час написання підсумкового залікового тесту та усної відповіді. Максимальна кількість балів, яку студент може набрати за залік, становить 60 балів, з яких 30 балів – оцінка за заліковий тест, 30 балів – за усну відповідь.

Якщо студент погоджується з результатом, який він отримав за поточний контроль і написання залікової контрольної роботи, він має право не складати залік в усній формі.

Система нарахування балів та критерії оцінювання:

Поточний аудиторний контроль передбачає виконання аудиторної роботи студентом, здачу індивідуального завдання та самостійної роботи. Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40.

1. Практична аудиторна робота. Максимальна кількість балів за кожен змістовий модуль обчислюється як середнє арифметичне всіх балів за усні відповіді на аудиторних заняттях (від 0 до 5 балів). Наприкінці семестру загальна кількість балів за практичну аудиторну роботу визначається сумою балів за змістові модулі.

- Оцінка “*відмінно*” відповідає 5 балам за усні відповіді на практичних заняттях і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з теоретичної дисципліни.

- Оцінка “*добре*” відповідає 4 балам за усні відповіді на практичних заняттях і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з теоретичної дисципліни;

- Оцінка “*задовільно*” відповідає 3 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з теоретичної дисципліни;

- Оцінка “*незадовільно*” відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і ставиться за незнання теоретичного й практичного матеріалу з теоретичної дисципліни.

2. Самостійна робота. В межах змістового модуля студент звітується перед викладачем за виконання самостійної роботи під час консультацій, передбачених навчальною програмою та згідно графіку, затвердженого кафедрою. Максимальна кількість балів за виконану самостійну роботу – 20 балів.

Підсумковий контроль відбувається у формі заліку і складається із залікового тесту та усної відповіді. Максимальна кількість балів за підсумковий контроль – 60.

1. Заліковий тест (30 балів).

- Оцінка “*відмінно*” відповідає 27-30 балам – за відмінне написання тесту (допускається 1-2 неправильних відповіді);
- Оцінка “*добре*” відповідає 22-26 балам – за хороше написання тесту (допускається 3-5 неправильних відповіді);
- Оцінка “*задовільно*” відповідає 15-21 балам – за задовільне написання тесту (допускається до 10 неправильних відповіді);
- Оцінка “*незадовільно*” відповідає 0-14 балам – за незадовільне написання тесту (більше 10 неправильних відповіді).

2. Усна відповідь на заліку (30 балів).

Відповідь вважається *повною (30 балів)*, якщо студент повністю оволодів теоретичним і практичним матеріалом курсу, адекватно оперує ним під час відповідей на поставлені запитання, а також демонструє здатність вести наукову дискусію.

Відповідь вважається *недостатньо повною (20 балів)* за умов непоганого теоретичним і практичним матеріалом курсу. адекватно оперує ним під час відповідей на поставлені запитання, проте має труднощі у веденні наукової дискусії.

Відповідь вважається *неповною (10 балів)*, якщо продемонстровані теоретичні знання і практичні навички носять фрагментарний і поверхневий характер. Студент має значні труднощі у відповідях на запитання і не здатен вести наукову дискусію.

Залік вважається *нескладеним* за умов відсутності відповіді або такого її представлення, яке не демонструє теоретичних знань і практичних навичок з теоретичної дисципліни. Студент не реагує на запитання викладача і не здатен вести наукову дискусію.

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Сумарна кількість балів, яку студент отримує за 100-бальною шкалою, визначає його підсумкову оцінку, яка відповідає на екзамені: *відмінно, дуже добре, добре, достатньо, незадовільно (з можливістю повторного складання)*; а на заліку: *зараховано, незараховано (з можливістю повторного складання)*

Шкала оцінювання

| Сума балів за всі види навчальної діяльності | Оцінка | |
|--|---|---|
| | за екзамен | за залік |
| 90 – 100 | Відмінно | Зараховано |
| 82 – 89 | Дуже добре | |
| 75 - 81 | Добре | |
| 67 -74 | Задовільно | |
| 60 - 66 | Достатньо | |
| 1 – 59 | Незадовільно (з можливістю повторного складання) | Незараховано (з можливістю повторного складання) |

7. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

а) Основна література

1. Балли Ш. Французская стилистика / Шарль Балли. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 2-е изд., стереотипное. – 392 с.
2. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка / Владимир Гак. – М.: Добросвет, 2000. – 832 с.
3. Гунчик І. О. Лексикологія сучаної французької мови / Ірина Гунчик, Тетяна Хайчевська. – Луцьк: Вежа-друк, 2017. – 132 с.
4. Станіслав О.В. Stylistique française. Cours théorique et pratique. Навчальний посібник французькою мовою / Ольга Станіслав. – Луцьк: РВВ “Вежа” Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки, 2010. – 130 с.
5. Perret M. Introduction à l’histoire de la langue française / Michèle Paris : Armand Colin, 2010. – 208 p.

в) Додаткова література

6. Історія розвитку французької мови [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://bonjour-fr.com/istoriya-rozvitku-francuzkoi-movi.php>
7. Morochkina G. La langue et la civilisation française à travers des siècles / Galina Morochkina. – Kyiv : Nova Knyha, 2011. – 320 p.
8. Popovytch M. Histoire de la grammaire française / M. Popovytch. – Чернівці: Букрек, 2014. – 317 с.
9. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. – 12-е изд. — М.: Нестор Академик Паблишерз, 2010. — 480 с.
10. Долинин К. А. Стилистика французского языка. – 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 1987. – 303 с.
11. Синицын В. В. Стилистика современного французского языка: Курс лекций / В. В. Синицын. – Тула: Тульс. гос. ун-т, 2007. – 27 с.
12. Чекалина Е.М., Ушакова Т.М. Лексикология французского языка. Учебное пособие. — Изд-во С.-Петербур. ун-та. 1998. — 236 с.
13. Голотюк, О. В. Теоретичний курс лексикології французької мови: метод. реком. / О. В. Голотюк. – Херсон, 2008. – 84 с.
14. Policka A. Initiation à la lexicologie française / Alena Policka. – Brno : Masarykova univerzita ; 2014. – 167 p.
15. Garde-Tamine J. La stylistique / Joëlle Garde-Tamine. – Paris: Armand Colin, 1997.